

# ESTUDIOS FRANCISCANOS

---

PUBLICACIÓN PERIÓDICA DE CIENCIAS ECLESIASTICAS  
DE LAS PROVINCIAS CAPUCHINAS IBÉRICAS



---

Volumen 123 Septiembre - Diciembre 2022

Nº 473

# ESTUDIOS FRANCISCANOS

PUBLICACIÓN PERIÓDICA DE CIENCIAS ECLESIASTICAS  
DE LAS PROVINCIAS CAPUCHINAS IBÉRICAS

## SUMARIO

### ARTÍCULOS

MARTÍN CARBAJO NUÑEZ: <i>La fraternità in Fratelli tutti e nella spiritualità francescana. Punti di incontro</i> .....	315
VALENTÍ SERRA DE MANRESA: <i>Els caputxins de Catalunya i la persecució religiosa de l'any 1936</i> .....	337
JOSÉ ÁNGEL ECHEVERRÍA: <i>In memoriam. Bio-bibliografía de Tarsicio de Azcona</i> .....	405
JAYSON U. DE LA CRUZ DE PASIG: <i>The Case of the Franciscan Diaspora from Post-War Intramuros: Narratives of Departures, Settlements, and Continuities</i> .....	431
FREDERIC RAURELL: <i>Tot cercant la comunió amb les paraules en el desert: Jeroni traductor de la Bíblia</i> .....	463
NOTAS	
JAYSON U. DE LA CRUZ DE PASIG: <i>The capuchins' Image of the Virgin of Lourdes of Manila</i> .....	471
AMADA DURÁN AMBRÓS: <i>Octava peregrinación española, primera hispanoamericana, a Tierra Santa y Roma (mayo-junio de 1914)</i> .....	505
JOSÉ ÁNGEL ECHEVERRÍA: <i>La restauración franciscana en España. El santuario de Regla como pionero</i> .....	535
RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS .....	565

## LA FRATERNITÀ IN *FRATELLI TUTTI* E NELLA SPIRITUALITÀ FRANCESCANA. PUNTI DI INCONTRO

### RESUMEN

Este artículo muestra algunos puntos de encuentro entre la perspectiva franciscana y la encíclica *Fratelli tutti* sobre el tema de la fraternidad. El Papa enseña que “fue el testimonio evangélico de san Francisco, con su escuela de pensamiento, quien dio al término fraternidad el significado que ha conservado a lo largo de los siglos”. La primera parte se focaliza en cómo Francisco de Asís y la tradición franciscana lo han desarrollado. La segunda parte estudia cómo lo presenta la encíclica *FT*. Se subraya que tanto la tradición franciscana como la encíclica *FT* ofrecen una perspectiva trinitaria y cristológica que supera la forma habitual de entenderlo en nuestra sociedad.

*Palabras clave:* Fraternidad, Diálogo, Tradición franciscana, Francisco de Asís, *Fratelli tutti*

### ABSTRACT

*This article presents some points of convergence between the Franciscan perspective and the encyclical Fratelli tutti on fraternity. The Pope teaches that “it was the evangelical witness of St. Francis, with his school of thought, that gave the term fraternity the meaning it then preserved over the centuries.” The first part of the article focuses on how*

*Francis of Assisi and the Franciscan tradition have developed the concept of fraternity. The second part studies it on the encyclical Fratelli tutti. It is emphasized that both the Franciscan tradition and Fratelli tutti offer a Trinitarian and Christological perspective that goes beyond the usual way of understanding it in our society.*

*Key words: Fraternity, Dialogue, Franciscan tradition, Francis of Assisi, Fratelli tutti*

\* \* \*

Questo articolo mostra alcuni punti di incontro tra la prospettiva francescana e l'enciclica *Fratelli tutti*<sup>1</sup> sul tema della fraternità. Completiamo così lo studio che abbiamo avviato con due articoli precedenti<sup>2</sup>. Alcuni autori hanno affermato che “la *fraternità* è un concetto tipicamente cristiano, ampiamente sviluppato dalla Scuola di pensiero francescana”<sup>3</sup>. Questa scuola avrebbe assegnato alla fraternità “il significato che essa ha poi conservato nel corso del tempo”<sup>4</sup>. Cercheremo di mettere in evidenza queste radici francescane.

Il concetto di fraternità è complesso ed è stato adoperato con accezioni molto diverse. La Rivoluzione francese, ad esempio, ha coniato l'espressione: “Libertà, uguaglianza, fraternità”, che è ancora il motto nazionale della Francia. La fraternità è qui un concetto laico, basato sul fatto verificabile che tutti gli esseri umani condividono una comune natura e, pertanto, devono avere gli stessi diritti.

I rivoluzionari francesi, però, si resero conto ben presto che la fraternità era un concetto scomodo, che contrastava fortemente con la tendenza centralizzatrice dello Stato e con la dinamica di scontro che la stessa rivoluzione aveva generato. Nel 1835, Alexis de Tocqueville spiegò per quale ragione questo concetto non sarebbe sopravvissuto a lungo:

1. Papa Francesco, *Fratelli tutti. Lettera enciclica sulla fraternità e l'amicizia sociale*, [FT], (3.10.2020), Libreria Editrice Vaticana [LEV], Città del Vaticano 2020. Nel corpo del testo le citazioni dell'enciclica *Fratelli tutti* saranno indicate con i soli numeri tra parentesi.

2. M. Carbaajo-Núñez, *La fraternità nell'enciclica Fratelli tutti: Radici Francescane*, in *Collectanea Franciscana* 91/1-2 (2021) 5-25; Id., “Il Signore mi dette dei fratelli”. *Francesco d'Assisi, ispiratore dell'enciclica Fratelli tutti*, (in stampa). Questo articolo sarà pubblicato anche in lingua spagnola da Aedos.

3. “La parola *fratellanza* invece viene introdotta nel lessico popolare dopo la Rivoluzione Francese. Quindi sono due concetti diversi. Mentre la fraternità presuppone una comune origine, la fratellanza si basa piuttosto su un comune sentire”. Stefano Zamagni, citato in: B. Maussier (ed.), *Il mondo in divenire, Un dibattito aggiornato sulle previsioni di Jacques Attali*, Armando editore, Roma 2020, 301.

4. S. Zamagni, *L'economia del bene comune*, Città Nuova, Roma 2007, 6.

“Il dispotismo che, per sua natura, è diffidente, vede nell’isolamento degli uomini la garanzia più certa della propria durata, e in generale mette ogni cura nel tenerli separati. Non c’è vizio del cuore umano che gli sia gradito quanto l’egoismo: un despota perdona facilmente ai sudditi di non amarlo, ammesso che non si amino tra loro<sup>5</sup>.”

Infatti, l’ordine postrivoluzionario lo mette ben presto da parte, “fino alla sua cancellazione dal lessico politico-economico”<sup>6</sup>. La fraternità non trova posto nemmeno nell’ideologia marxista, che giustifica la lotta di classe per poter arrivare in futuro a una società egualitaria. “L’uomo che vive nel presente viene sacrificato al moloch del futuro”<sup>7</sup>.

Nella prima parte di questo articolo si studia il modo in cui Francesco d’Assisi e la tradizione francescana hanno sviluppato il concetto di fraternità. Nella seconda parte, si analizza come lo presenta l’enciclica *FT*. Si sottolinea che sia la tradizione francescana che l’enciclica *FT* offrono una prospettiva trinitaria e cristologica che supera il modo abituale di intenderla nella nostra società. Dobbiamo andare oltre l’attuale ideologia liberale, che relega le relazioni familiari nella sfera privata e abusa della natura<sup>8</sup>.

## 1. LA FRATERNITÀ NELLA TRADIZIONE FRANCESCANA

La fraternità è un aspetto fondamentale dell’identità e del carisma francescani. Francesco d’Assisi chiama i suoi seguaci “fratelli” e usa molto spesso il termine *frater*. Di solito evita i termini astratti, per cui non sorprende che usi il termine “fraternità” solo dieci volte e che lo riferisca sempre all’“Ordine dei frati minori”, cioè al gruppo di frati che seguono uno stesso ideale. A Francesco piaceva questo concetto e, di fatto, riuscì ad includerlo nella Regola bollata (4 volte) e nel Testamento (2 volte), anche se all’epoca non era considerato un termine giuridico. Normalmente, Francesco preferisce usare la parola “*frater*” perché privilegia le relazioni che i frati stabiliscono tra loro, lasciando in secondo piano i rapporti di ciascuno con la comunità. Pertanto, la fraternità non ha per lui un senso astratto, legato al precetto

5. Tocqueville A. de, *La democrazia en América*, Sarpe, Madrid 1984, 92 (Id., *Scritti politici*, a cura di N. Matteucci, Utet, Novara 2013)

6. Papa Francesco, *Fraternità principio regolatore dell’ordine economico. Messaggio alla plenaria della Pontificia Accademia delle Scienze Sociali*, (24.04.2017), n. 1, in *L’Osservatore Romano*, [OR], 99 (29.04.2017) 7; “Quando il padre-re viene ucciso, i rivoluzionari giacobini dovranno rinunciare [...] all’idea stessa di fraternità”. A. M. Baggio (ed.), *Il principio dimenticato. La fraternità nella riflessione politologica contemporanea*, Città Nuova, Roma 2007, 35.

7. Benedetto XVI, *Deus caritas est. Lettera enciclica* (25.12.2005), [DC], 31b, in *Acta Apostolicae Sedis [AAS]*, 98 (2006)217-252.

8. Papa Francesco, *Laudato si’*. *Lettera enciclica*, (24.05.2015), [LS], n. 215, in *AAS* 107 (2015) 847-945.